III

(Förberedande rättsakter)

RÅDET

GEMENSAM STÅNDPUNKT (EG) nr 28/2008

antagen av rådet den 18 november 2008

inför antagandet av Europaparlamentets och rådets direktiv 2008/…/EG av den … om ändring av rådets direktiv 80/181/EEG om tillnärmning av medlemsstaternas lagstiftning för måttenheter

(Text av betydelse för EES)

(2008/C 330 E/01)

EUROPAPARLAMENTET OCH EUROPEISKA UNIONENS RÅD HAR ANTAGIT DETTA DIREKTIV

med beaktande av fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen, särskilt artikel 95,

med beaktande av kommissionens förslag,

med beaktande av Europeiska ekonomiska och sociala kommitténs yttrande ([1]),

i enlighet med förfarandet i artikel 251 i fördraget ([2]), och

av följande skäl:

(1) Enligt direktiv 80/181/EEG ([3]) ska Förenade kungariket och Irland bestämma ett datum då undantagen, i de fall de fortfarande tillämpas, för de måttenheter som går under beteckningarna *pint* för mjölk i returflaskor samt för öl och cider på fat, *mile* för vägskyltar och hastighetsangivelser, samt *troy ounce* för handel med ädelmetaller, ska upphöra att gälla. Erfarenheten har dock visat att eftersom undantagen tillämpas endast i vissa områden och för ett begränsat antal produkter, skulle det inte innebära något icke-tariffärt hinder för handeln om undantagen bibehålls, och det är därför inte längre nödvändigt att avskaffa dem.

(2) Det är lämpligt att klargöra att tillämpningsområdet för direktiv 80/181/EEG överensstämmer med de mål som avses i artikel 95 i fördraget och att direktivet inte är begränsat till något särskilt område av gemenskapens verksamhet.

(3) Genom direktiv 80/181/EEG tillåts, till och med den 31 december 2009, kompletterande visning utöver de författningsenliga enheter som fastställs i kapitel I i bilagan till direktivet. För att undvika att hinder skapas för de gemenskapsföretag som exporterar till vissa tredjeländer som kräver att produkter märks med andra enheter än dem som fastställs i kapitel I, bör dock användning av kompletterande visning fortsätta vara tillåten.

(4) Direktiv 80/181/EEG bidrar till att den inre marknaden fungerar smidigt genom den nivå det föreskriver för harmoniseringen av måttenheter. Mot den bakgrunden är det lämpligt att kommissionen övervakar den marknadsutveckling som har samband med det direktivet och genomförandet av detsamma, med särskilt fokus på eventuella hinder för den inre marknadens funktion och behovet av ytterligare harmonisering för att övervinna dessa hinder.

(5) Det är lämpligt att kommissionen, inom ramen för sina handelsförbindelser med tredjeländer, däribland det transatlantiska ekonomiska rådet, fortsätter att kraftfullt verka för att varor som är märkta endast med enheter enligt internationella enhetssystemet SI accepteras på marknaderna i tredjeländer.

(6) Kompletterande visning kan också göra det möjligt att gradvis och smidigt införa nya metriska enheter som kan komma att utvecklas på internationell nivå.

([1]) EUT C 120, 16.5.2008, s. 14.
([2]) Europaparlamentets yttrande av den 29 november 2007 (EGT C 297 E, 20.11.2008, s. 105), rådets gemensamma ståndpunkt av den 18 november 2008 och Europaparlamentets ståndpunkt av den … (ännu ej offentliggjord i EUT).
([3]) EGT L 39, 15.2.1980, s. 40.

(7) Allmänna konferensen för vikt och mått beslutade 1995 att avskaffa SI-klassen supplementenheter som en separat klass inom SI och att tolka enheterna ”radian” och ”steradian” som dimensionslösa SI-härledda enheter, vars benämningar och beteckningar kan, men inte behöver, användas i uttryck för andra SI-härledda enheter, om det är lämpligt.

(8) Allmänna konferensen för vikt och mått antog 1999, inom ramen för SI-systemet, ”katal” med beteckningen ”kat” som SI-enhet för katalytisk aktivitet. Denna nya harmoniserade SI-enhet skulle garantera samstämmig och enhetlig visning av måttenheter inom medicin och biokemi och därmed undanröja risken för missförstånd som kan uppstå vid användning av icke harmoniserade enheter.

(9) Allmänna konferensen om vikt och mått antog 2007 en not om definitionen av ”kelvin”, i syfte att eliminera en av huvudkällorna till den iakttagna variabiliteten mellan de olika realiseringarna av trippelpunkten för vatten. En ”kelvin” definieras som en bråkdel av den termodynamiska temperaturen vid vattnets trippelpunkt. Noten avser vatten med en viss isotopisk sammansättning.

(10) Då ”acre” inte längre används inom lantmäteri i Förenade kungariket och Irland finns det inte längre behov av undantag för denna enhet.

(11) I enlighet med punkt 34 i det interinstitutionella avtalet om bättre lagstiftning [1] uppmuntras medlemsstaterna att för sin egen skull och i gemenskapens intresse upprätta egna tabeller som så långt det är möjligt redovisar det inbördes förhållandet mellan detta direktiv och införlivandeåtgärderna, samt offentliggöra dessa tabeller.

(12) Direktiv 80/181/EEG bör därför ändras i enlighet med detta.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Artikel 1

Ändringar

Direktiv 80/181/EEG ska ändras på följande sätt:

1. Artikel 1 b ska ersättas med följande:

”b) de enheter som anges i bilagans kapitel II, men endast i de medlemsstater där de var tillåtna den 21 april 1973.”

2. Artikel 2 a ska ersättas med följande:

”a) Skyldigheterna enligt artikel 1 avser mätdon som används, mätningar som utförs och värden på storheter som anges med hjälp av måttenheter.”

3. Artikel 3.2 ska ersättas med följande:

”2. Kompletterande visning ska vara tillåten.”

4. Följande artikel ska införas:

”Artikel 6b

Kommissionen ska övervaka den marknadsutveckling som har samband med detta direktiv och genomförandet av detsamma med avseende på en väl fungerande inre marknad och internationell handel och ska lägga fram en rapport, om det är lämpligt tillsammans med förslag, för Europaparlamentet och rådet senast den 31 december 2019.”

5. Bilagan ska ändras på följande sätt:

a) I kapitel I punkt 1.1 ska stycket med rubriken ”*Grundenheten för termodynamisk temperatur*” ersättas med följande:

”Grundenheten för termodynamisk temperatur

En kelvin, enhet för termodynamisk temperatur, är bråkdelen 1/273,16 av den termodynamiska temperaturen vid vattnets trippelpunkt.

Denna definition avser vatten med en isotopisk sammansättning som definieras genom följande substansmängdsförhållanden: 0,000 155 76 mol ^{2}H per mol ^{1}H, 0,000 379 9 mol ^{17}O per mol ^{16}O och 0,002 005 2 mol ^{18}O per mol ^{16}O.

(CGPM 1967, trettonde konferensen, resolution nr 4 och CGPM 2007, tjugotredje konferensen, resolution nr 10)”

b) I kapitel I punkt 1.1.1 ska rubriken ersättas med följande:

”Särskild benämning och beteckning för den härledda SI-enheten för temperatur vid angivelse av Celsiustemperatur”

c) I kapitel I punkt 1.2 ska rubriken ersättas med följande:

”1.2 Härledda SI-enheter”

d) I kapitel I ska punkt 1.2.1 utgå.

e) I kapitel I ska punkterna 1.2.2 och 1.2.3 ersättas med följande:

”1.2.2 Allmän regel för härledda SI-enheter

Enheter, samstämt härledda från SI-grundenheter, uttryckta algebraiskt som en produkt av potenser av SI-grundenheter med en numerisk faktor lika med 1.

[1] EUT C 321, 31.12.2003, s. 1.

1.2.3 Härledda SI-enheter med särskilda namn och beteckningar

Storhet	Enhet		Uttryckt i	
	Benämning	Beteckning	andra SI-enheter	SI-grundenhet
Plan vinkel	radian	rad		$m \cdot m^{-1}$
Rymdvinkel	steradian	sr		$m^2 \cdot m^{-2}$
Frekvens	hertz	Hz		s^{-1}
Kraft	newton	N		$m \cdot kg \cdot s^{-2}$
Tryck	pascal	Pa	$N \cdot m^{-2}$	$m^{-1} \cdot kg \cdot s^{-2}$
Energi, arbete, värmemängd	joule	J	$N \cdot m$	$m^2 \cdot kg \cdot s^{-2}$
Effekt ([1]), strålningsflöde	watt	W	$J \cdot s^{-1}$	$m^2 \cdot kg \cdot s^{-3}$
Elmängd, laddning	coulomb	C		$s \cdot A$
Elektrisk spänning, elektrisk potential, elektromotorisk kraft	volt	V	$W \cdot A^{-1}$	$m^2 \cdot kg \cdot s^{-3} \cdot A^{-1}$
Resistans	ohm	Ω	$V \cdot A^{-1}$	$m^2 \cdot kg \cdot s^{-3} \cdot A^{-2}$
Konduktans	siemens	S	$A \cdot V^{-1}$	$m^{-2} \cdot kg^{-1} \cdot s^3 \cdot A^2$
Kapacitans	farad	F	$C \cdot V^{-1}$	$m^{-2} \cdot kg^{-1} \cdot s^4 \cdot A^2$
Magnetiskt flöde	weber	Wb	$V \cdot s$	$m^2 \cdot kg \cdot s^{-2} \cdot A^{-1}$
Magnetisk flödestäthet	tesla	T	$Wb \cdot m^{-2}$	$kg \cdot s^{-2} \cdot A^{-1}$
Induktans	henry	H	Wb · A–1	$m^2 \cdot kg \cdot s^{-2} \cdot A^{-2}$
Ljusflöde	lumen	lm	$cd \cdot sr$	cd
Belysning	lux	lx	$lm \cdot m^{-2}$	$m^{-2} \cdot cd$
Aktivitet (inom radiologin)	becquerel	Bq		s^{-1}
Absorberad dos (inom radiologin)	gray	Gy	$J \cdot kg^{-1}$	$m^2 \cdot s^{-2}$
Dosekvivalent	sievert	Sv	$J \cdot kg^{-1}$	$m^2 \cdot s^{-2}$
Katalytisk aktivitet	katal	kat		$mol \cdot s^{-1}$

([1]) Särskilda benämningar på effektenheten: voltampere, med beteckningen VA, för skenbar växelströmseffekt; var, med beteckningen var, för reaktiv växelströmseffekt. Enheten var ingår inte i någon CPGM-resolution.

Enheter som härletts ur SI-grundenheter kan uttryckas med hjälp av de enheter som räknats upp i kapitel I.

Särskilt kan härledda enheter i SI uttryckas med hjälp av de benämningar och beteckningar som anges i tabellen ovan. SI-enheten för dynamisk viskositet kan till exempel uttryckas som $m^{-1} \cdot kg \cdot s^{-1}$ eller $N \cdot s \cdot m^{-2}$ eller $Pa \cdot s$.”

f) I kapitel II ska följande rad utgå ur tabellen:

”Lantmäteri	acre	1 ac = 4 047 m^2	ac”

g) I kapitel II ska den sista meningen ersättas med följande: ”Sammansatta enheter får bildas genom att enheter som upptas i detta kapitel sätts samman med varandra eller med enheter som upptas i kapitel I.”

Artikel 2

Införlivande

1. Medlemsstaterna ska senast den 31 december 2009 anta och offentliggöra de bestämmelser i lagar och andra författningar som är nödvändiga för att följa detta direktiv. De ska genast överlämna texten till dessa bestämmelser till kommissionen.

De ska tillämpa dessa bestämmelser från och med den 1 januari 2010.

När de antas av medlemsstaterna ska dessa bestämmelser innehålla en hänvisning till detta direktiv eller åtföljas av en sådan hänvisning när de offentliggörs. Närmare föreskrifter om hur hänvisningen ska göras ska varje medlemsstat själv utfärda.

2. Medlemsstaterna ska till kommissionen överlämna texten till de centrala bestämmelser i nationell lagstiftning som de antar inom det område som omfattas av detta direktiv.

Artikel 3

Ikraftträdande

Detta direktiv träder i kraft den tjugonde dagen efter det att det har offentliggjorts i *Europeiska unionens officiella tidning*.

Artikel 4

Adressater

Detta direktiv riktar sig till medlemsstaterna.

Utfärdat i …

På Europaparlamentets vägnar	*På rådets vägnar*
…	…
Ordförande	*Ordförande*

RÅDETS MOTIVERING

I. INLEDNING

1. Den 10 september 2007 antog kommissionen ett förslag till Europaparlamentets och rådets direktiv om ändring av rådets direktiv 80/181/EEG om tillnärmning av medlemsstaternas lagstiftning för måttenheter.

2. Den 26 september 2007 beslutade rådet att höra Ekonomiska och sociala kommittén, som avgav sitt yttrande den 12 december 2007.

3. Europaparlamentet antog sitt yttrande vid första behandlingen den 29 november 2007. Parlamentets yttrande innehåller inga ändringar av kommissionens förslag.

4. Den 15 juli 2008 nådde rådet fram till en politisk överenskommelse inför antagandet av en gemensam ståndpunkt i enlighet med artikel 251 i fördraget.

5. Den 18 november 2008 antog rådet en gemensam ståndpunkt om förslaget enligt dok. 11915/08.

II. MÅL

6. Det allmänna målet i kommissionens förslag är att uppdatera direktiv 80/181/EEG i syfte att

   — låta konsumentskydd och miljö omfattas av dess tillämpningsområde,

   — införa en ny enhet, som en författningsenlig enhet, i det internationella enhetssystemet (SI) ([1]),

   — tillåta användning av kompletterande visning på obestämd tid,

   — befria Storbritannien och Irland från kravet att avskaffa de begränsade lokala undantagen för pint, mile och troy ounce där de fortfarande används.

III. DEN GEMENSAMMA STÅNDPUNKTEN

Allmänt

7. Rådet som instämmer med målen i förslaget har dock strävat efter att förbättra vissa bestämmelser och lägga till andra bestämmelser, särskilt för att några ytterligare förändringar i SI ska återspeglas i gemenskapsrätten och för att besluta om en rapport från kommissionen om utvecklingen i förhållande till direktiv 80/181/EEG särskilt när det gäller en väl fungerande inre marknad och internationell handel.

En väl fungerande inre marknad och internationellt godtagande av SI-enheter

8. Rådets direktiv 80/181/EEG har setts över vart tionde år i fråga om lokala undantag och användning av kompletterande visning. Rådet instämmer med förslagets syfte, som är att öka rättssäkerheten genom att ta bort tidsfristen för undantag från den allmänna principen att SI-enheter bör användas i största möjliga utsträckning. Rådet anser dock att det är viktigt att nära följa effekterna av direktivet om måttenheter för en väl fungerande inre marknad och för den externa handeln. För detta ändamål har rådet infört en ny artikel 6b där det föreskrivs en rapport från kommissionen om dessa effekter 10 år efter det att detta ändringsdirektiv har trätt i kraft.

9. I syfte att förklara bestämmelsen i artikel 6b och återspegla vikten av att kommissionen övervakar att den inre marknaden fungerar väl, har rådet lagt till ett nytt skäl 4. Rådet ville även uppmärksamma behovet av att verka för att varor som är märkta endast med SI-enheter godtas på marknaderna i tredjeländer, och införde för detta ändamål skäl 5.

([1]) SI står för ”Système International d'unité de mesure”. Det grundar sig på Pariskonventionen från 1875 och uppdateras regelbundet av den allmänna konferensen för vikt och mått (Conférence générale des poids et mesures). Den mest kända enheterna i SI är metern, kilogrammet och sekunden.

Utveckling inom SI

10. Rådet instämmer med kommissionens mål att i gemenskapslagstiftningen införa den nya SI-enheten ”katal”. Det önskar även att annan utveckling inom SI återspeglas i gemenskapslagstiftningen. Därför har definitionen av ”kelvin” i punkt 1.1 i kapitel I i bilagan till direktivet uppdaterats för att återspegla resolution 10 från den tjugotredje allmänna konferensen för vikt och mått (CGPM 2007). Dessutom har punkterna 1.2.1 och 1.2.3 i kapitel I i bilagan ändrats för att återspegla beslutet av den allmänna konferensen för vikt och mått 1995 om att göra enheterna ”radian” och ”steradian” dimensionslösa.

11. Ändringarna i bilagan återspeglas i de nya skälen 7 och 9.

Andra ändringar i kommissionens förslag

12. Rådet har gjort några smärre ändringar i skälen 3 och 6 för att återspegla det tankesätt som ligger bakom andra ändringar i förslaget. Det har även anpassat artikel 2 till den text som har godkänts för många andra liknande rättsakter och följaktligen lagt till skäl 11. Slutligen har det i bilagan införts några rent tekniska ändringar till följd av de ändringar som beskrivs i punkt 10.

IV. **SLUTSATS**

13. I rådets gemensamma ståndpunkt återfinns samma allmänna mål som i kommissionens förslag till ändringsdirektiv. Avsikten med de införda ändringarna är att bidra till de allmänna målen i direktiv 80/181/EEG om måttenheter. Kommissionen meddelade att rådets ändringar av förslaget, vid tidpunkten för den politiska överenskommelsen i rådet, allmänt kunde godtas.